

6-8-1943

## Henri Temianka Correspondence; (mann)

Thomas Mann

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.chapman.edu/temianka\\_correspondence](https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence)

---

### Recommended Citation

Mann, Thomas, "Henri Temianka Correspondence; (mann)" (1943). *Henri Temianka Correspondence*. 1349.

[https://digitalcommons.chapman.edu/temianka\\_correspondence/1349](https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/1349)

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact [laughtin@chapman.edu](mailto:laughtin@chapman.edu).

---

## Henri Temianka Correspondence; (mann)

### Keywords

Henri Temianka, Thomas Mann, June 8, culture, virtuosity in musical performance, violinist, chamber music, camaraderie, United Jewish Committee, son, father, recreation and entertainment, race

THOMAS MANN

1550 SAN REMO DRIVE  
PACIFIC PALISADES, CALIFORNIA

8. Juni

Lieber Herr Teminaka,

Für Ihre freundlichen Zeilen vom 30. Mai recht vielen Dank. Ich konnte noch immer nicht antworten, weil mir mein Besuch in San Francisco noch keineswegs sicher schien; die Auskünfte des United Jewish Committee waren so unbestimmt. Jetzt steht es aber doch fest, dass ich an dem für den 17. anberaumten meeting teilnehmen werde, uns so würde es uns denn ausserordentlich freuen, wenn wir einen Abend, womöglich mit Chamber Musik, bei Ihnen verbringen könnten. Das wird aber leider kaum möglich sein, wenn - womit man rechnen muss - das meeting auf den Abend des 17. angesetzt ist. Den nächsten Abend müssen wir nämlich schon wieder zurückfahren, da in den nächsten Tagen unser Sohn Golo nur für zwei Wochen zu uns zu Besuch kommt und wir die knappe Frist dieses Zusammenseins nicht noch beträchtlich verkürzen möchten, zweites aber weil wir Michaels beide Kinder hier im Hause haben und sie nicht gut länger als zwei Tage in der Pflege der schwarzen Magd lassen möchten.

Ich habe immer noch einige Hoffnung, dass das meeting vielleicht als Matinee gehandhabt wird oder am Nachmittag stattfindet. In diesem Fall kämen wir mit dem grössten Vergnügen.

Mit herzlichen Grüßen von uns beiden,

Ihr ergebener

Thomas Mann

[[Nick Dante 3/14/18]]

[[Henri Temianka Correspondence  
Thomas Mann  
Letter #6]]

[[Page 1 – Letter]]

[[Translation from German provided by donor.]]

THOMAS MANN                      1550 San Remo Drive  
    Pacific Palisades, California

8. June [probably 1950]

Dear Mr. Temianka,

For your friendly lines of 30 May, very many thanks. I could still not answer, because my visit to San Francisco did not seem to be certain; the information from the United Jewish Committee seemed so vague. But now it is definite that I shall be taking care of that planned meeting on the 17th, and therefore it would give us extraordinary joy if we could have an evening, possibly with chamber music, at your house. But that would hardly be possible if -- and one must allow for that possibility, if the meeting were to be scheduled for the evening of the 17th. The next evening we must return, because within the next few days our son Golo is coming for a visit for two weeks, and in that short period of our being together we don't want to make it even shorter; but secondly also because we have Michael's two children here in the house, and we dare not leave them longer than two days in the care of the black maid.

I still continue to hope that we can perhaps have the meeting as a matinee or some time in the afternoon. In that case we would come with the greatest pleasure.

With cordial greetings from us both,

Your devoted

Thomas Mann

[[Nick Dante 3/14/18]]

[[Henri Temianka Correspondence  
Thomas Mann  
Letter #6]]

[[Page 1 – Letter]]

[[Translation formatted into transcription by transcriber]]

[[Letterhead: THOMAS MANN

1550 SAN REMO DRIVE  
PACIFIC PALISADES, CALIFORNIA]]

8. June [probably 1950]

Dear Mr. Temianka,

For your friendly lines of 30 May, very many thanks. I could still not answer, because my visit to San Francisco did not seem to be certain; the information from the United Jewish Committee seemed so vague. But now it is definite that I shall be taking care of that planned meeting on the 17th, and therefore it would give us extraordinary joy if we could have an evening, possibly with Chamber Music, at your house. But that would hardly be possible if -- and one must allow for that possibility, if the meeting were to be scheduled for the evening of the 17th. The next evening we must return, because within the next few days our son Golo is coming for a visit for two weeks, and in that short period of our being together we don't want to make it even shorter; but secondly also because we have Michael's two children here in the house, and we dare not leave them longer than two days in the care of the black maid.

I still continue to hope that we can perhaps have the meeting as a matinee or some time in the afternoon. In that case we would come with the greatest pleasure.

With cordial greetings from us both,

Your devoted

Thomas Mann